

# حوليات الآداب واللغات

Annals of letters and languages

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/312>

<https://www.univ-msila.dz/all/>

علمية دولية محكمة بلجنة قراءة . تصدرها كلية الآداب واللغات  
- جامعة محمد بوضياف بالمسيلة . الجزائر

تختص بالنشر في ميادين اللغات والآداب والفنون  
تنشر البحوث العلمية باللغات : العربية ، الانجليزية والفرنسية

المجلد 10 العدد 3 رقم 22 - ديسمبر 2022

دراسات في شعر عقاب بلخير

إنتاج الصورة الشعرية من التشكيل السمعي إلى التشكيل

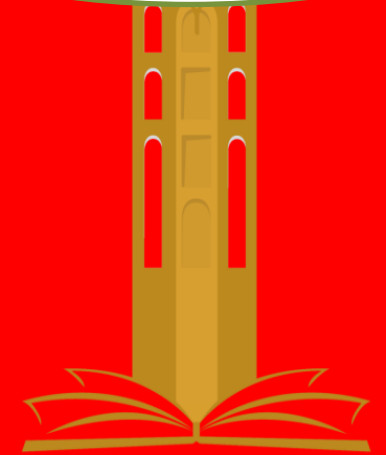
البصري لدى الشاعر الجزائري بلخير عقاب

ISSN : 2335-1969 \* ISBN : 3262 -2013 \* E.ISSN :6202 -506X

© M'SILA UNIVERSITY جامعة المسيلة



أول صدور  
Depuis – Since  
2013



جامعة محمد بوضياف - المسيلة  
Université Mohamed Boudiaf - M'sila

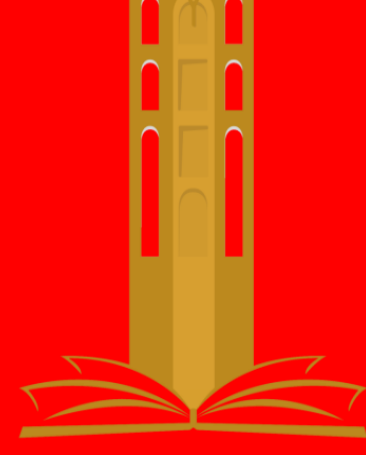
22

22

حوليات الآداب واللغات مجلد 10 - عدد 3 رقم 22 : ديسمبر 2022  
Annals of letters and languages V10-N 3 Nb°22 - December 2022



أول صدور  
Depuis – Since  
2013



جامعة محمد بوضياف - المسيلة  
Université Mohamed Boudiaf - M'sila

22

# Annals of letters and languages

حوليات الآداب واللغات

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/312>

<https://www.univ-msila.dz/all/>

- International refereed scientific journal issued by the Faculty of Arts and Languages. University of Mohamed Boudiaf - Msila – Algeria

- Specialized in publishing in literature, languages and arts and receives scientific research in Arabic, English and French

Volume 10 – N3- Nb22 - December 2022

Studies in Belkhir OGAB poems

The production of the poetic image from the auditory formation to the visual formation In poetry o Algerian

Poet : **Belkhir OGAB**

ISSN : 2335-1969 \* ISBN : 3262 -2013 \* E.ISSN :6202 -506X

© M'SILA UNIVERSITY جامعة المسيلة



جامعة محمد بوضياف - المسيلة  
Université Mohamed Boudiaf - M'sila

## حوليات الآداب واللغات

Annales des lettres et des langues



دولية علمية أكاديمية محكمة تصدر عن كلية الآداب واللغات بجامعة محمد بوضياف بالمسيلة الجزائر -  
تنشر البحوث العلمية في ميدان الآداب واللغات باللغات الثلاث: العربية، الانجليزية و الفرنسية

- **International** refereed scientific journal issued by the Faculty of letters and Languages. University of Mohamed Boudiaf - Msila – Algeria
- **Specialized** in publishing in literature, languages and arts and receives scientific research in Arabic, English and French

الترقيم الإلكتروني E . ISSN	الترقيم الدولي ردمك ISSN
506 X - 2602	2335- 1969

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/312>

العنوان جامعة محمد بوضياف بالمسيلة. كلية الآداب واللغات – طريق اشبيلية- المسيلة – الجزائر

Adress /Faculty of letters and languages.University of Mohamed Boudiaf  
-Ichbilila.Road-M'sila-Algeria.

الرئيس الشرفي

أ. د الهاشمي بن واضح

مدير الجامعة

مدير المجلة / مسؤول النشر

أ.د. عمار بن لقريشي

عميد كلية الآداب واللغات

رئيس التحرير

أ.د جمال مجناح

The Editorial staff أعضاء هيئة التحرير

قسم اللغات الأجنبية	قسم الإنجليزية	قسم اللغة والادب العربي
د. عمروش فوزية جامعة المسيلة . الجزائر	د. أمل رياض قطيشات جامعة البلقاء الأردن	أ.د عباس بن يحي . جامعة المسيلة الجزائر
د. زغبة ليندة جامعة المسيلة . الجزائر	أ. د. بغدادي نسيم جامعة المسيلة . الجزائر	أ.د أحمد علي سعدون . الجامعة العراقية .العراق
د. عامر عزالدين جامعة المسيلة . الجزائر	د. علي أوشوش فضيلة جامعة بجاية. الجزائر	د.مها بنت عبد الرحمان الزهراني جامعة الإمام عبد الرحمن .الدمام السعودية
د. بسطانجي فضيلة جامعة الجزائر 02	د. نصيرة غضبان جامعة باتنة. الجزائر	د. عصام واصل . جامعة ذمار اليمن
د. سلتيان كمال جامعة المسيلة . الجزائر	د. معوش سليمة . جامعة بجاية الجزائر د. تواتي مراد جامعة المسيلة . الجزائر	د. جمعة صبيحة . جامعة المنستير .تونس أ.د الطيب بودريالة جامعة الحج لخضر . باتنة. الجزائر
د جمال بوخلط جامعة المسيلة . الجزائر	د. بوازيد الطيب . جامعة المسيلة . الجزائر	د. محمد خالد الرهاوي قسم اللغة العربية ، كلية الآداب والعلوم ، جامعة قطر ، صب 2713 ، الدوحة- قطر
د حاج لعروسي بلقاسم جامعة المسيلة . الجزائر		د. منية عبيدي . جامعة منوبة . تونس
<b>Puren Chtistian</b> Université Jean Monnet de Saint Étienne		د. مرتضى بابكر أحمد عباس كلية التربية . جامعة وادي النيل . الخرطوم . السودان
<b>Lefranc Yannic</b>		د. نعيمة بن علي جامعة البويرة الجزائر
		أ.د عبد الملك ضيف جامعة ميله الجزائر د. محمد جواد حبيب البدراني قسم اللغة العربية . كلية التربية . القرنة جامعة البصرة. العراق أ.د علي عبد الأمير عباس الخميس كلية الفنون الجميلة . ج بابل – العراق عبد الغني بن الشيخ

		جامعة المسيلة الجزائر الربيع بوجلال جامعة المسيلة .الجزائر عبد الكريم معمرى جامعة المسيلة الجزائر
--	--	---

**اللجنة العلمية والاستشارية – والقراءة  
Comité de Lecture et scientifique**

البلد	الجامعة	الاسم واللقب
قطر	خبير ثقافي	أ.د عبد الله ابراهيم
الجزائر	جامعة محمد بوضياف – المسيلة	أ.د عباس بن يحي
الجزائر	جامعة الحج لخضر . باتنة	أ.د الطيب بودريالة
العراق	جامعة بابل	أ.د سعدون أحمد علي الربيعي
الأردن	جامعة اليرموك	أ.د فادية فايز السيوفي
الجزائر	جامعة محمد بوضياف – المسيلة	أ.د عبد المالك ضيف
تونس	جامعة المنستير	د جمعة صبيحة
العراق	الجامعة العراقية . بغداد	أ. م .هناء محمود اسماعيل الجنابي
تونس	المعهد العالي للدراسات التطبيقية.قفصة	أ.د محمد الصالح البوعمراني
السعودية	جامعة الملك سعود-المدينة	أبو المعطي الرمادي
اليمن	جامعة زمار	د. عصام حفظ الله واصل
الجزائر	جامعة المسيلة	أ.د فتحي بوخالفة
عمان	جامعة السلطان قابوس	د.زاهر بن بدر الغسني
تركيا	باشاك شهير . اسطنبول	أ. د . محمد خالد الرهاوي
فرنسا	جامعة تولوز –	د . ميلود غرافي
السعودية	جامعة عبد الرحمن بن فيصل . الدمام	أ. د. مها بنت عبد الله الزهراني
السودان	جامعة وادي النيل	د. مرتضى بابكر أحمد الفاضلابي
الجزائر	جامعة الشلف	أ.د العربي عميش
الجزائر	جامعة المسيلة . الجزائر	أ.د مصطفى البشير قط
العراق	جامعة ديالى	د علي خلف حسين العبيدي
France	Université. Lorraines. Nancy	Pr.Laurence Denooz
Belgique	Université libre Bruxells	Pr. Luffin xavier
France	Université Jean Monnet de Saint Étienne	Pr. Christian PUREN
France	Linguistics IUFMDE Créteil et paris 8 .	Pr .DENIS LEGROS
Senegal	Faculty of Letters and Human Sciences Cheikh Anta Diop	Dr. Ousmane Ndiogou Thiaw

*Annale des lettres et des langues - International refereed scientific journal –  
Faculty of letters and Languages. University of Mohamed Boudiaf - Msila - Algeria*

University of Dakar		
تونس	جامعة منوبة	د. منية عبيدي
France	Université PARIS 8	Pr ALIBENALI ZINEB
Algérie	U – Chadli Ben Djedid. Taref	Pr. Boudechiche Nawel
Tunisie	Université de Tunis FSHS	Pr.Zlitni Fitouri Sonia
France	Université Reines 2	Dr. Miloud Gharrafi
France	Université de Lorraine–Metz.	Dr.Tebbani Lynda –Nawel
Algérie	Université Mostaganem.	Dr. Roubaï–Chorfi Med el Amine
Algérie	Université BEJAIA.	Dr. MAUCHE Salima
Algérie	Université Alger 02	Dr. Bestandji Nabila
Algérie	Kasdi Merbah.Ouargla	Dr. Mme Goual Fatima
Algérie	U. F.C .Alger	Dr.Ferhani Fatma–Fatiha
Algérie	Mohamed Boudiaf M’sila	Dr.Slitane Kamel
Algérie	BEJAIA. Algérie	Dr. KACI Fadila



**المشاركون في تحكيم هذا العدد**

البلد	الجامعة	المراجع
السودان	كلية التربية . جامعة وادي النيل. الخرطوم .	د.مرتضى بابكر أحمد عباس
الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف - المسيلة	د.هشام ميداقين
قطر.	قسم اللغة العربية ، كلية الآداب والعلوم ، جامعة قطر ، ص ب 2713. الدوحة	د.محمد خالد الرهاوي
الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف – المسيلة	أ.د.سعدية بن ستيت
الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف – المسيلة	أ.د.بوجلال الربيع
الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف – المسيلة	أ.د.بغدادى نسيمة
السعودية	جامعة عبد الرحمن بن فيصل . الدمام	أ.د.مهيا بنت عبد الله الزهراني
الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف – المسيلة	أ.د.رحمون بوزيد

*Annale des lettres et des langues - International refereed scientific journal –  
Faculty of letters and Languages. University of Mohamed Boudiaf - Msila - Algeria*

الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف – المسيلة	د. أسماء غجاتي
الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف – المسيلة	د. أسماء غجاتي
الجزائر	المدرسة العليا للأساتذة . العلمة . سطيف	د. بليصق عبد النور
الجزائر	كلية الآداب واللغات - جامعة الجلفة	د. كريمة بوكروش
الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف – المسيلة	أ.د. باية كاهية
الجزائر	كلية الآداب واللغات نكلي امحمد اولحاج – البويرة	د . عبد القادر لياشي
الجزائر	كلية الآداب واللغات جامعة محمد بوضياف – المسيلة	د. شيخ عبد الرزاق

<https://www.univ-msila.dz/all/>

رابط المجلة على موقع المنصة الجزائرية للمجلات العلمية : ASJP

[رابط المجلة https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/312](https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/312)

زيارة موقع المجلة لتحميل الأعداد مصفوفة جاهزة للطبع على رابط المجلة بموقع جامعة محمد بوضياف بالمسيلة . الجزائر

## افتتاحية وتقديم

إنتاج الصورة الشعرية من التشكيل السمعي إلى التشكيل البصري لدى الشاعر بلخير عقاب

*The production of the poetic image from the auditory formation to the visual formation In poetry of*

### “ Belkhir OGAB “

انطلق الشعر من الكلمة، ولم يبق رهين شقّه الإيقاعي السمعي أو الصوتي أو المنطوق، بل أصبح لصيقا بشق آخر ارتبط بالفضاء الطباعي المرتبط بثقافة المكان المحسوس المتمثل في التشكيل البصري للقصيد المعاصرة؛ إذ أصبح له دورا بارزا في إظهار معالم الصورة الشعرية، وكلّ موازاة مع التبلور الرؤيوي لدى الشاعر كي ينسج قصائده في رداء عصري يختار فيه الإيقاع المناسب لحالة توترية يعيشها الشاعر ويخرجها في قالب يتعدى المؤلف ليتخذ من البياض مسرحا لرسم خطوطه السوداء، فتشكّل من ذلك كلّ فضاء طباعيا يستفز القارئ كي يربط هارمونية الإيقاع الصوتي بثنائية السواد والبياض وما ترسمه من عوالم تخيلية تشارك كلّها في تشكيل الصورة الشعرية الفدّة التي نالت من خيال الشاعر والقارئ معا، وانبتت على تصوراتهما معا، فلا يمكن للصورة الشعرية أن تكتمل إلا بوجود قارئ يتلمّسها عبر الصفحات والأسطر وأشكالها الهندسية المختلفة.

والشاعر الجزائري " بلخير عقاب " واحد من شعراء منطقة الحضنة الذي تشبع بمقومات القصيدة العربية الأصيلة، لكن ذلك لم يمنعه من تشرب نفحات التجديد في إطار تحولات القصيدة العربية المعاصرة فأخرج مدونات الشعرية في قوالب عصرية راعى فيها تماهي التشكيل السمعي في التشكيل البصري، وبذلك أنتج لنا صورا شعرية متحركة كأنها مشاهد من أسطر شعرية تداعب بصر القارئ لتوهمه بدلالات دفينّة وراء السطور وهو من كلّ ذلك يرفض أن تنتصر الورقة البيضاء على أسطره الشعرية فبات يتحايل عليها بما أتاحت له فنون الطباعة والرسم والترقيم.

لا يكتمل إنتاج الدلالة الفنية والفكرية للصورة الشعرية إلا بانصهار الرؤيوي بكلّ ما حواه في القالب الإيقاعي ومن ثمّ في الفضاء الطباعي، فالشاعر بلخير عقاب يستند إلى مرجعية فكرية وإيديولوجية لا محالة ستطفو على صوره الشعرية أو تستبطنها من خلال متعالقات نصيّة بالموروث الحضاري الفكري على أنواعه، وكيفية توظيف الشاعر للمتعالقات كَمَا وكيفا. ومن ثمّ فإنّ القصيدة ليست وعاء يصبّ فيه الشاعر نزعاته وانتماءاته الفكرية وقناعاته بقدر ما هي رؤية حضارية للكون، يحاول من خلالها تبيان الذوق الفني للفترة التي يعاصرها فيظهر مفهومه للجمال بكلّ أبعاده الشكلية والإيقاعية والباطنية.

...لا يُعلّمنا الشاعر الحروف، ولا يُعلّمنا طريقة تركيب الجمل، كما لا يُعلّمنا معانيها المعجمية، بل ويبتعد عن ذلك كثيرا،...لِيُعلّمنا شيئا صعب المنال وهو كيفية الإحساس بالحياة وما فيها، وكيفية النَّظر إلى الجمال بأنواعه، وكيفية الإحساس بالعمق والجوهر،...يُلخّص التجارب في صور مهرة وبيان ساحر وإيقاع أخاذ وبكلمات منتقاة يرسم صورها ويصقلها بأصوات رنانة تخدش قلوبنا،...ذلك هو الشاعر الذي يحترق ليضيء من حوله ويبعث الأمل، ويُنفّس عن ذي كرب،...كلّ ذلك، وهو لا ينتظر من يقول له شكراً، بل يُعطي بلا ملل، يعطي ليرضي غيره ولا يكتفي حتّى يحتضر بين الكلمات التي تعب وهو يبحث عنها...

رئيس الندوة أ. د. سعيدة بن ستيتي، أستاذة النقد المعاصر. مخبر الشعرية الجزائرية- كلية الآداب واللغات . جامعة محمد بوضياف . المسيلة.

## فهرس الموضوعات

صفحة	الجامعة	المؤلف	البحث	
27-09	كلية الآداب واللغات.جامعة محمد بوضياف المسيلة	د. أسماء عجاتي	التشكيل البصري في شعر عقاب بلخير-قراءة سيميائية في مختارات شعرية- The Visual Formation in the Poetry of OGAB Belkheir-A semiotic reading in an anthology of poetry –	01
43 -28	كلية الآداب واللغات.جامعة محمد بوضياف المسيلة	أ.د حكيم بوشلاق	التشكيلات الفنية في شعر عقاب بلخير من خلال مختارات شعرية من ديوان "متن العارفين" أنموذجا Artistic forms in The poetry of : OGAB Belkhair's through poetry selections from the poetic work : "Matn Alarifin" as a Model	02
53 -44	كلية الآداب واللغات.جامعة محمد بوضياف المسيلة	نورة قطوش	جماليات التشكيل اللوني في قصيدة " الحوريات الثلاث" لعقاب بلخير The aesthetics of color formation in the poem "The Three Mermaids" by OGAB Belkheir	03
64-54	كلية الآداب واللغات.جامعة محمد بوضياف المسيلة	د. بايزيد مهديد	المشكلة البصرية ودورها في توجيه المعنى ديوان بكائيات الأوجاع وصهد الحيرة في زمن الحجارة لبلخير عقاب The visual problems and their role in directing the meaning: Diwan "Crying of Aches" and "Sahd Al-Hirah in the Time of Stones" by Belkheir OGAB	04
81 - 65	المدرسة العليا للأساتذة . أحمد قايد صالح . بوسعادة . المسيلة . الجزائر	د. خليف مهديد	التشكيل البصري وأثره في الدلالة ديوان بكائيات الأوجاع وصهد الحيرة في زمن الحجارة لبلخير عقاب Visual Formation and its Effect on Semantics: The Diwan of Weeping Aches and Sahd Al-Hirah in the Time of Stones by OGAB Belkheir	05
93 -82	كلية الآداب واللغات، جامعة البليلة2 علي لونيبي، البليلة. الجزائر	محمد أمين باكري	مدى تأثير التشكيل البصري على القارئ في حضور التشكيل الإيقاعي، شعر "عقاب بلخير" أنموذجا The effect of the visual composition on the reader in the presence of rhythmic composition, the poetry of "OGAB Belkheir" as a model	06
108 -94	كلية الآداب واللغات.جامعة محمد بوضياف المسيلة - الجزائر	د. وليد شموري	سيميائية التشكيل البصري في شعر عقاب بلخير، "ديوان التحولات" أنموذجا The semiotics of visual composition in the poetry of OGAB Belkheir, Poems Wrl " Transformations" as a model	07
118- 109	كلية الآداب واللغات.جامعة محمد بوضياف المسيلة - الجزائر	د. جوهر غرابي	فنيات الصورة الشعرية في قصيدة الشارع المنسي عند بلخير عقاب Techniques Of The Poetic Image In The Poem Of The Forgotten Street By OGAB Belkheir	08